



CONSULADO GENERAL DE EL SALVADOR  
EN BOSTON, MASSACHUSETTS

# Boletín Informativo N° 10

Saludo desde Boston, en ocasión de compartirles algunas actividades relevantes desarrolladas durante el mes de octubre 2014.

## Semana Binacional de Salud

---

En coordinación con el consulado de México y Guatemala, se desarrolló del 4 al 10 de octubre la **“Semana Binacional de Salud”** como un esfuerzo que permite beneficiar a nuestras comunidades residentes en Massachusetts y Rhode Island.



El acto de inauguración se realizó en las instalaciones del consulado de Guatemala, en la ciudad de Providence, estado de Rhode Island. Se contó con la participación de autoridades consulares salvadoreñas, vicecónsul de México en Boston, Francisco Jacobi y la cónsul general de Guatemala, Patricia Lavagnino. Además representantes de autoridades estatales y locales del ramo de salud del Estado de Providence, quienes agradecieron por estos esfuerzos conjuntos en beneficio de nuestras comunidades.



Izquierda: cónsul general de Guatemala en Providence, Patricia Lavagnino, Alba Azucena López, cónsul general de El Salvador y Francisco Jacobi, vicecónsul de México en Boston.

El día lunes 6 de octubre iniciaron las jornadas médicas en el consulado salvadoreño, gracias al apoyo East Boston Neighborhood Health Center, proporcionando pruebas inmediatas de VIH/SIDA, asesoría sobre cómo obtener seguros de salud gratuitos, información sobre programas de nutrición infantil, madres lactantes y a madres embarazadas, entre otros, beneficiando a más de 100 personas entre hombre y mujeres.

A este esfuerzo también se sumó Walgreens, quienes también proporcionaron de forma gratuita vacunas contra la influenza.

Para el consulado salvadoreño este tipo de alianzas consulares, con empresas e instituciones de salud, nutren y fortalecen el apoyo a nuestras comunidades, para que conozcan que existe, está disponible y pueden acceder a programas y seguros de salud, sin importar su condición migratoria.



Representantes de East Boston Neighborhood Health Center, quienes brindaron los servicios e dieron información sobre como acceder a seguros médicos gratuitos en Massachusetts.

## Documental salvadoreño participa en XIX Festival Iberoamericano de Cine

El documental “**Ecos del Bajo Lempa**” del director salvadoreño Paolo Hasbun, fue parte de la cartelera de películas y documentales que se exhibieron en el **XIX Festival de Cine Iberoamericano** organizado por la Universidad de Boston, a través del programa “Voces Hispánicas”, con el apoyo y participación de los consulados iberoamericanos en Boston.

El acto de inauguración fue el pasado 6 de octubre y la presentación del documental salvadoreño se realizó el día 23, en la Escuela de Comunicaciones de la Universidad de Boston, contando con la participación de académicos, estudiantes internacionales y salvadoreños/as, así como miembros de la comunidad salvadoreña residentes en el área.

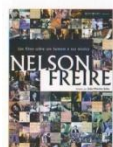
El documental aborda la vida de dos salvadoreños ex combatientes, dos hombres, enfrentados durante la pasada guerra civil salvadoreña, quienes ahora son vecinos en una de las islas en el Bajo Lempa.



**OCTOBER 6 | VENEZUELA**  
**El chico que miente**  
**The Kid Who Lies 2010**  
Directed by Marcos Villatoro.  
A thirteen-year-old boy begins a journey along the coast of Venezuela and uses his powers of persuasion in order to survive, reinventing time and time again the tragic story of his experiences in a landslide. Little by little his true past is revealed: ten years ago the landslide carried his mother away, though he still believes that he can find her. A difficult path awaits him, as well as a whole world to discover.  
**PHOTONICS BUILDING | 2nd floor, Room 206 | 8 St. Mary's St., Boston**



**OCTOBER 7 | COLOMBIA**  
**Buscando a Gabo**  
**Looking for Gabo 2007**  
Directed by Luis Fernando Pacheco Botía.  
An homage to García Márquez celebrating the 80th year of his life and the 40th anniversary of the publication of his novel *One Hundred Years of Solitude*, this documentary presents the human portrait of the author as told by his friends and family, with footage obtained in Aracataca, Barranquilla, Sucre, Bogotá, Zipaquirá, Cartagena, Mexico City, Havana and images from the FFPC (Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano) archives.



**OCTOBER 9 | BRAZIL**  
**Nelson Freire**  
**Nelson Freire 2003**  
Directed by João Moreira Salles.  
*Nelson Freire* - a film about a man and his music - portrays the most internationally recognized Brazilian pianist from his youth as a child prodigy to his rise to international acclaim. The film was conceived as a mosaic, a collection of relatively independent pieces. It consists of 31 thematic blocks which, in principle, could be assembled in any given order. There is no intent to tell a story with a concrete beginning, middle, and end. It is only through the music of Nelson Freire that sense may be found.



**OCTOBER 14 | MEXICO**  
**El estudiante**  
**The Student 2009**  
Directed by Roberto Gualt.  
*The Student* is the story of a group of young people and a seventy-year-old man named Chano who has just enrolled in college and who, with a markedly quixotic attitude, will break down the generational gap. Through this intersection of different customs and traditions, they will share many hopes and lessons while, at the same time, in the midst of romance, friendship, and intrigue overcoming many of life's trials and tribulations.



**OCTOBER 16 | PORTUGAL**  
**O Cónsul de Bordeaux**  
**The Consul of Bordeaux 2011**  
Directed by João Correia and Francisco Manso.  
This film relates the life of the so-called "Angel of Bordeaux," Aristides de Sousa Mendes, a Portuguese diplomat who was stationed in France during the Second World War. Thanks to his bravery he saved thirty thousand

relations with Spain's dictator Francisco Franco, had ordered his consuls in Spain and southern France not to issue visas of any kind. In those days, Spain permitted the entry of refugees into its territory if and only if they possessed an entry permit into a third-party country, which in this case was Portugal.



**OCTOBER 21 | SPAIN**  
**Blancanieves**  
**Snow White 2012**  
Directed by Pablo Berger.  
*Blancanieves* (Snow White), written and directed by Pablo Berger, is a very loose adaptation of the popular Brothers Grimm story set in the 1920s in the south of Spain. Snow White is Carmen (Macarena García), a beautiful young woman tormented in her youth by her evil stepmother, Encarna (Maribel Verdú). Fleeing from her past, Carmen sets out on a thrilling journey accompanied by her new friends - a troop of bullfighting dwarfs. With an unexpected and surprising ending, *Blancanieves* reveals to us that life is less like a fairy tale than it is a gothic melodrama.



**OCTOBER 23 | EL SALVADOR**  
**Ecos del Bajo Lempa**  
**Echoes of Bajo Lempa 2010**  
Directed by Paolo Hasbun.  
Two men who fought for opposing sides during the Salvadoran Civil War are now neighbors on one of the islands in the Lower Lempa river. El Salvador achieved peace in 1992 and these two ex-combatants have decided to unleash their stories and experiences in the smallest Central American nation's long process of reconciliation.



**OCTOBER 28 | ARGENTINA**  
**Elefante blanco**  
**White Elephant 2012**  
Directed by Pablo Trapero.  
Two Third World priests, Julián and Nicolás, team up with Luciana, a social worker, in a slum in Buenos Aires, Argentina. The three of them fight together to fix the problems of the community. Their work will not only put them at odds with the hierarchy of the church and the powers of the government, but will also bring them face to face with the drug trafficking industry and the police force. Together they risk their lives to defend their commitment to and loyalty towards their neighborhood.



**OCTOBER 30 | DOMINICAN REPUBLIC**  
**La lucha de Ana**  
**Ana's Struggle 2012**  
Directed by Bladimir Abud.  
*Ana's Struggle* describes the world of Ana, a woman who sells flowers at the local market. Her only hope and joy in life is her only son Amaury. His best friend, Raul, involves him in a drug deal that leads to Amaury being murdered by Esteban, a rich boy who is the son of a very important business and political man. Ana, knowing the identity of the killer, will have to face the corrupted system to receive justice.



## Reconocimiento a empresario salvadoreño que se destaca en el campo de la moda y certámenes de belleza.

---



Manny Sorto, empresario salvadoreño, director de uno de los certámenes de belleza más importantes de Massachusetts: **Mister y Miss Belleza Latina** así como **Mister y Miss belleza Gay Latina**, los cuales produce ya por 4 años.

**Fotografía cortesía de Power Fiesta**

**Izquierda:** Manny Sorto, recibiendo reconocimiento por parte de nuestra cónsul general, Alba Azucena López.

Estos certámenes no solamente premian la belleza, sino también el talento, la inteligencia y la capacidad de liderazgo de las y los ganadores, además de su compromiso con el trabajo comunitario en beneficio de las y los latinoamericana residente en el área de Massachusetts.

Manny Sorto ha sido un joven comprometido con la comunidad salvadoreña y latinoamericana, generando compromiso, sensibilidad a la diversidad que permite que nuestras comunidades se integren, no solamente en beneficio de todas y todos los latinoamericanos, apoyando y luchando por sus derechos.

El reconocimiento fue entregado por nuestra cónsul general, Alba Azucena López, la noche del 25 de octubre, en el acto de elección y coronación de Miss y Mister Belleza Latina 2014.

## Jornada Consulta Ciudadana en Boston

---

Texto: Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador  
[www.rree.gob.sv](http://www.rree.gob.sv)

El consulado general de El Salvador en Boston, Massachusetts, llevó a cabo su taller de consulta ciudadana sobre el Plan Quinquenal de Desarrollo 2014-2019 “Unámonos para crecer”, que impulsa el Gobierno de El Salvador en el exterior a través de la Cancillería.



El taller contó con la presencia de 35 participantes, entre ellos líderes comunitarios, empresarios, artistas, estudiantes y comunidad en general, quienes dejaron plasmadas sus inquietudes y recomendaciones para el trabajo que el Gobierno de la República debe realizar el próximo quinquenio.

Entre los temas que más sobresalieron figuran el trabajo consular, la protección a los derechos humanos de los salvadoreños fuera de El Salvador, el voto desde el exterior y proyectos productivos en los cuales la diáspora pueda participar para el desarrollo del país.

Después la exposición del cónsul general Alba Azucena López, las y los asistentes procedieron a dar sus aportes en los grupos de trabajo, y en la reflexión final comentaron la importancia del ejercicio realizado e incluir, la población en el exterior. Se mostraron complacidas y complacidos de haber sido parte del mismo.

Esta consulta marca un hito en la historia del país ya que es la primera vez que se consulta ampliamente un plan de Gobierno y además, se hace de manera inclusiva con los connacionales en el exterior.



## Breve informe trabajo consular

---

Compartimos con ustedes un breve detalle de los servicios brindados en este mes, así como los procesos de asistencia humanitaria brindada a nuestros compatriotas que se encuentran en centros de detención en la región de Nueva Inglaterra:

Servicio	Cantidad
Emisión de pasaportes	590
Elaboración de poderes notariales	73
Autorización salidas de menor	17
Registros de nacimientos	7
Registros de matrimonio	8
Registro de defunciones	5
Visitas a centros de detención	4
Entrevistas personales a compatriotas en centros de detención	60
Sobrevivencias	22
Otras auténticas	28



### **Consulado de El Salvador en Boston**

46 Bennington Street, East Boston, MA 02128

Teléfono 617-5678484 /617-5678686

Línea de emergencia 857-2610102

<http://consuladoboston.rree.gob.sv>